

## Fachbrief Nr. 3

### Russisch



Zu Besuch in einer Schule während der Russischlehrerfortbildung in Sankt Petersburg

#### Themen des Fachbriefes:

- **Zentralabitur**
- **Musteraufgaben**
- **Handreichungen zu den curricularen Vorgaben (1. Semester)**

Ihre Ansprechpartnerin im Referat I D der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport:  
Marita Hebisch-Niemsch ([marita.hebisch-niemsch@senbjs.verwalt-berlin.de](mailto:marita.hebisch-niemsch@senbjs.verwalt-berlin.de))

Weitere Ansprechpartnerin:

Fachaufsicht Russisch Margit Bombach ([mbombach@frie2og.be.schule.de](mailto:mbombach@frie2og.be.schule.de))

## Zentralabitur

Zur Vorbereitung auf das Zentralabitur veröffentlichen wir an dieser Stelle je eine Musteraufgabe für den Grund- bzw. Leistungskurs. Das Aufgabenset für den Leistungskurs bezieht sich auf das erste und vierte Semester, das für den Grundkurs auf das erste und dritte Semester.

Um die Schüler systematisch auf die **Anforderungen** des Zentralabiturs vorzubereiten, sind die in den curricularen Vorgaben formulierten Standards und Themen jedem Unterricht zu Grunde zu legen. Alle Kompetenzen müssen weiter entwickelt werden. Möglichst zu jedem Thema sollten literarische und Sachtexte in einem ausgewogenen Verhältnis zur Diskussion gestellt werden. Zusätzlich muss auch die sprachliche und inhaltliche Auswertung von Karikaturen, Bildern und Diagrammen geübt werden.

Die Anzahl der zu schreibenden **Klausuren** bleibt unverändert. Wichtig ist in Anlehnung an die Vorgaben der einheitlichen Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung Russisch in der Fassung vom 5.2.2004 möglichst vielfältige Textvorlagen und Aufgabenformate im Unterricht zu behandeln und den Schülern ausreichend Gelegenheit zu immer selbstständigerem Arbeiten zu geben. Die Länge der Klausuren sollte systematisch auf 240 bzw. 300 Minuten gesteigert werden. Im dritten Semester wird weiterhin eine Klausur auf Abiturniveau in voller Länge geschrieben. Dabei ist zu beachten, dass die Arbeitszeit um 30 Minuten verlängert wurde. Für die Bewältigung aller Aufgabenformen sind im Leistungs- wie im Grundkurs **nur einsprachige Wörterbücher** zugelassen

Im ersten Zentralabitur (2007) werden noch nicht alle in der EPA Russisch dargestellten **Aufgabenformate** zur Anwendung kommen. Der Schwerpunkt wird auf der Behandlung russischsprachiger Textvorlagen liegen. Dabei kann es sich sowohl um fiktionale als auch um nicht-fiktionale Texte handeln, zwei Texte können zueinander in Beziehung gesetzt werden, Texte können mit Bildern, Grafiken, Diagrammen u.ä. kombiniert werden. Hör- oder Hör-/Sehverstehensaufgaben folgen in späteren Jahrgängen.

Im Abitur erhält jede Schule vier Aufgabensets zur **Auswahl**. Jede Abituraufgabe bezieht sich auf mindestens eins der obligatorischen Themen, so dass alle vier Semester einbezogen sind. Die Fachlehrerinnen und -lehrer wählen jeweils zwei Klausuren für ihren Kurs aus. Die Schülerinnen und Schüler entscheiden sich dann für ein Thema.

Die **Bewertung** der sprachlichen Leistung (zwei Drittel der Gesamtnote) der Abiturarbeiten und der Klausuren erfolgt auf der Grundlage der vorliegenden Bewertungsbögen. Diese sind so konzipiert, dass sie den Lernenden genaue Hinweise auf Vorzüge oder Schwächen ihrer Texte geben. Die Gesamtwortzahl wird nur noch von den Schülerinnen und Schülern ermittelt. Im Abitur entfällt ab 2007 ein Punktabzug für das Unterschreiten der vorgeschriebenen Wortzahl. Unvollständige oder verkürzte Darstellungen werden in Zukunft ausschließlich im Bereich „Inhalt“ bewertet. Wichtig ist, dass die Schülerinnen und Schüler, die 2006/07 ins Zentralabitur gehen, bereits mit Hilfe dieser Schemata beurteilt werden. Es steht fest, dass es im Abitur keinen Fehlerquotienten mehr gibt. Darüber hinaus ist an eine Reduzierung der Korrektursymbole gedacht.

## Kerncurriculum

In Zusammenarbeit mit Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg wurde ein Kerncurriculum für die Qualifikationsphase entwickelt. Der im August diesen Jahres fertig gestellte Entwurf kann jetzt von den Schulen und der interessierten Öffentlichkeit kritisch beurteilt werden. Die Entwürfe der Kerncurricula wurden in zwei Exemplaren an die Schulen versandt. Sie können aber auch aus dem Internet heruntergeladen werden (<http://www.lisum.de> → Rahmenlehrpläne → Kerncurricula für die gymnasiale Oberstufe). Bis zum 15.11. 2005 dauert die Anhörungsphase. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit der Mitwirkung, denn Ihre Meinung ist uns wichtig. Den Fragebogen für Ihre Rückmeldung finden Sie auf der Internetseite des LISUM Brandenburg (<http://www.bildung-brandenburg.de/gafstatsp/kcgost.htm>)

## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Grundkurs

### Задания

#### Н.Н. Толстая: «Инспектор русского языка» (1997)

##### I Понимание текста

Резюмируйте отрывок текста (не больше 120 слов).

##### II Реорганизация и анализ

А) Что характерно для учебных материалов, которые используются на уроках русского языка в Швеции?  
Как инспектор их оценивает?  
Аргументируйте свой ответ.

или

Б) Как рассказчица описывает и оценивает знания и представления шведских учеников и учителей относительно общественных и жизненных условий в СССР и в России?

##### III Творческое задание / Собственное мнение

А) В конце своего пребывания инспектор пишет письмо последующему инспектору, в котором она подводит итоги.

*«Прошло три года, но работу инспектора по русскому языку мне не забыть.» ...*

Допишите это письмо.

□□□

Б) Обсудите, что нужно, чтобы уроки иностранных языков проходили как можно эффективнее?

**Ответьте на три вопроса, выбрав из каждой группы заданий одно задание.**

**Минимум ваших ответов: 350 слов**

**Рабочее время: 240 минут**

## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Grundkurs

### Текст

#### Н.Н. Толстая: «Инспектор русского языка» (1997)

*С политической перестройкой русским открылась возможность работать за рубежом. Молодая женщина из России решила работать инспектором русского языка в Швеции. Это значит, она ездит по гимназиям и проверяет знания учеников.*

- 5 Моя первая школа оказалась старой шведской гимназией и поэтому располагалась в центре города, в парке. Я шла по аллее и думала: если бы я родилась здесь, в маленьком городке, где всюду видна забота о человеке, где нет ни воровства, ни злых лиц, где в общественных туалетах пахнет лепестками роз – стала бы я изучать русский язык?

На пороге школы меня встретила Кристина, учительница русского языка. [...]

- 10 На полке у окна лежали учебники и хрестоматии по русскому языку. Ученики, к которым мне предстояло идти, занимались по новому учебнику. Он назывался «Давай!» Сегодня предстояло читать текст номер двадцать, «Обед Ивана».

ИВАН: Что это?

ТАМАРА: Это твой суп.

- 15 ИВАН: Запах хорош. Что это за суп?

ТАМАРА: Суп называется борщ.

ИВАН: Будет ли горячее?

ТАМАРА: Да, сосиски в соусе. Приятного аппетита.

- 20 После чтения и разбора диалога Ивана и Тамары предлагалось выучить наизусть несколько упражнений для расширения кругозора и знакомства с русскими реалиями.

*Упражнение 1.*

Это Антон. Он дома. Там и собака.

- Ваши родители ещё живы?  
- Да, они ещё живы.  
25 - Твой отец, он женат?  
- Да, женат.  
- Твоя мать, она работает на заводе?  
- Нет, она пенсионер, но часто ходит в клуб.

- 30 У меня начала кружиться голова, но я строго сказала себе: спокойно, учебник издан, и по нему учатся. Я углубилась в чтение. Все тексты и упражнения дышали добротой и покоем. Ни одного дурного слова о нашей жизни! И отношения между людьми – чистые, продезинфицированные: «Семён Петров – молодой рабочий. Его жена Галина – лаборантка. Хороша и удобна их квартира в Москве. Их работа – интересна. Вечером

35 Семён Петров и Галина ходят в кино. Раз в неделю они идут в гости. Там они танцуют и веселятся. Отпуск они проводят в Сочи».

Мы с Кристиной вошли в класс. Два мальчика и две девочки сидели под портретами Достоевского и Бродского. Больше желающих изучать русский язык в школе не было. [...]

40 За год работы инспектором я объехала двадцать гимназий. Всюду было мало школьников, учивших русский, но они были, и у каждого была какая-нибудь тайная страсть. Один коллекционировал советскую военную форму – специально ездил за товаром в Выборг. Самым ценным экспонатом был генеральский мундир: вся грудь в пионерских значках. Там, в Выборге, ему сказали, что это ордена Второй мировой войны. Другой собирал таблички и вывески из России: «За ветхое бельё прачечная  
45 ответственности не несёт», «Срочно требуется зав. мозольным кабинетом», «Кассир плохо слышит. Говорите как можно громче».

Через полгода я стала угадывать учителей русского языка сразу. Не могу объяснить, почему. По-видимому, контакты с Россией и её народом производят на жителей Скандинавии сильное впечатление. Происходят необратимые изменения. Купив  
50 павлово-посадскую шаль – красные розы по зелёному полю - некоторые учительницы уже не снимают её никогда, кладут её на стол как скатерть или, сшив вместе три штуки, покрывалом на кровать. Учителя-мужчины любят носить косоворотку и будёновку, в знак любви к стране Советов. Мои шведские собеседники, хозяйева, коллеги – все убеждали меня, что раньше мне жилось лучше. «Хорошо было в СССР! Низкие цены,  
55 приветливый народ. Не было этой ужасной американизации. Всё делалось бескорыстно, от широкой русской души. А теперь всё только деньги, деньги ...»

- Но ведь при старых порядках я бы тут с вами не сидела.

- Да, при тоталитарной системе ты не могла зайти в «Берёзку» и купить бутылку виски. Но разве социальное равенство не важнее американского виски?

60 - Бог с вами, - сдавалась я. – Сменим тему. Поговорим о яйцах Фаберже.

[...]

562 слова

Quelle: Толстая Т.Н., Толстая Н.Н. Сёстры. Сборник. Москва, «Подкова», 1998, стр. 354 - 361

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

08	лепесток	листочек цветка
10	хрестоматия	сборник избранных отрывков из литературных произведений
20	кругозор	объём знаний и интересов
29	издан	опубликован
37	Достоевский / Бродский	русские писатели
40	страсть ж.	увлечение, восторг
41/42	форма / мундир	одинаковая одежда, напр. у военных
42	грудь ж.	Brust
44	вывеска	доска с надписью, которая даёт информацию о специфике магазина
	ветхий	очень старый
45	зав	заведующий, руководитель
	мозольный кабинет	кабинет, в котором лечат от мозолей, т.е. толстой кожи на руке или ноге
49	павлово-посадская шаль	типичный русский платок
51	покрывало	одеяло
52	косоворотка	мужская рубаха
	будёновка	красноармейская шапка с красной звездой
55	бескорыстный	не ориентированный на материальную пользу
58	Берёзка	магазин, в котором можно было купить дефицитные товары на иностранную валюту
59	равенство	равноправие
60	яйцо Фаберже	раскрашенное яйцо как ювелирное изделие

## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Grundkurs

**Н.Н. Толстая: «Инспектор русского языка» (1997)**

### ERWARTUNGSHORIZONT

#### Aufgabe I)

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- äußerst positiver Gesamteindruck der Erzählerin von Schweden</li> <li>- Beim ersten Schulbesuch als Inspektorin ist sie allerdings überrascht von den lebensfernen, die sowjetische Realität nicht widerspiegelnden, z.T. absurden Inhalten der verwendeten Lehrbücher.</li> <li>- Das in den Lehrbüchern in nichts negative Bild der SU versucht sie jedoch nach weitergehender Lektüre und einer kurzen Zeit der Besinnung zu relativieren.</li> <li>- Die nur wenigen Russisch lernenden Schüler teilen jeweils eine geheime Leidenschaft für Russland, die allerdings nicht auf tiefer gehenden Erkenntnissen basiert.</li> <li>- Die schwedischen Russischlehrer fallen durch ihre klischeehafte, russisch geprägte Kleidung auf sowie durch ihre pauschalen Urteile hinsichtlich der gesellschaftlichen Verhältnisse vor und nach der Perestrojka: die Überhöhung der SU und Ablehnung marktwirtschaftlicher Strukturen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- positiver Gesamteindruck</li> <li>- Erstaunen über monotone, realitätsferne Lehrbuchtexte und Übungen.</li> <li>- Die nur wenigen Russischschüler zeichnen sich allerdings durch eine jeweils individuelle Leidenschaft für Russland aus.</li> <li>- Auch die Russischlehrer sind von Russland geprägt, was sich in ihrer typisch russischen Kleidung zeigt. Die Verhältnisse in der UdSSR schätzen sie durchweg positiv ein, bedauern die derzeitige Tendenz zur Amerikanisierung.</li> </ul>

**In den folgenden Leistungserwartungen (Aufgaben II,1 II,2 III,1 und III,2 ) kann eine besonders gelungene Argumentation zu einem Gesichtspunkt das Fehlen eines anderen ausgleichen.**

#### Aufgabe II,1

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i> <b>Der Schüler analysiert 3 Beispiele mit durchgängig nachvollziehbaren Resultaten</b>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i> <b>Der Schüler analysiert mindestens 1 Beispiel mit durchgängig nachvollziehbaren Resultaten</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Schüler arbeiten mit einem neu erschienenen Lehrbuch, das den ermunternden Titel „Davaj!“ trägt.</li> <li>- Das Alltagsthema „Ivans Mittagessen“ entspricht allerdings nicht einer authentischen Gesprächssituation, wirkt konstruiert, unnatürlich.</li> <li>- Übung 1, die ankündigt, die russische Realität zu vermitteln, fehlt jegliche landesspezifische Darstellung, Authentizität, Altersspezifik und Kohärenz.</li> <li>- Der Lehrbuchtext über die Petrovs zeigt ein selbstzufriedenes, kinderloses Ehepaar. Ein für die SU typischer Alltag kommt darin nicht zum Tragen, wird z.T. sogar verfälscht dargestellt.</li> <li>- Die festgestellten Mängel, vor allem die Authentizität, bestürzen die Inspektorin zunächst. Dann versucht sie die Unzulänglichkeiten zu relativieren und sieht schließlich in den entsowjetisierten, unspezifischen Beziehungen ein gutes Anliegen.</li> </ul>	

### Aufgabe II,2

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
<p>- Die Schüler wissen kaum etwas über Russland. Den Lehrbuchtexten fehlt landeskundlich Relevantes und Altersspezifisches. Selbst die ausgefallenen Hobbys einzelner Schüler machen das nicht vorhandene historische und sprachliche Verständnis deutlich, das ihnen weder von den Lehrbüchern noch von ihren Lehrern vermittelt wird.</p> <p>- Die Russischlehrer pflegen unreflektiert typisch russisches/sowjetisches Landeskolorit. Die gesellschaftlichen Verhältnisse in der UdSSR werden von ihnen idealisiert. Sie urteilen eindimensional aus der Perspektive schlecht informierter Außenstehender.</p>	<p>- Die Schüler haben kaum Kenntnisse über Russland. Diese werden ihnen weder vom Lehrbuch noch von den Lehrern vermittelt.</p> <p>- Die Lehrer pflegen nach Außen das Landeskolorit. Ihre Meinung zu UdSSR und Post-Perestrojka ist festgefahren.</p>

### Aufgabe III,1

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i> <b>Der Schüler führt 4 Aspekte an und kommentiert sie durchgehend stichhaltig.</b>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i> <b>Der Schüler führt mindestens 2 Aspekte an und kommentiert sie im Wesentlichen stichhaltig.</b>
<p><b>Tenor des Schreibens: Positiva überwiegen Negativa.</b></p> <p>Trotz Mängeln im Bereich der Lehrbuchqualität und unzureichender Kenntnisse über Russland schreibt die Inspektorin z.B. von:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- schön gelegenen Schulen</li> <li>- dem großen Interesse der schwedischen Russischlernenden und Russischlehrenden an Russland</li> <li>- der insgesamt positiven Haltung gegenüber Russland</li> <li>- dem netten Empfang, den man ihr bereitete</li> <li>- der Gesprächsbereitschaft der Kollegen</li> <li>- den eher wenigen, so doch von Russland begeisterten Schülern, die Russisch als Fach wählen</li> <li>- Andere Aspekte sind möglich, z.B. Maßnahmen zur Optimierung des Russischunterrichts, der Anbahnung von Kontakten und Austauschmaßnahmen u.a.m.</li> </ul>	

### Aufgabe III,2

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i> <b>Der Schüler führt 5 Aspekte an und begründet seine Meinung stichhaltig und differenziert.</b>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i> <b>Der Schüler führt 3 Aspekte an und begründet seine Meinung im Wesentlichen stichhaltig.</b>
<p><b>Effektives Lernen von Fremdsprachen kann gesehen werden in:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- motivierenden, authentischen Unterrichtsmaterialien</li> <li>- einer kompetenten, sympathischen Lehrerpersönlichkeit</li> <li>- dem frühen Einbeziehen verschiedenartiger Medien</li> <li>- dem frühen Aufbau von Kontakten zu Sprechern der Zielsprache (E-Mail- Korrespondenz, Schüleraustausch)</li> <li>- vielfältigen, aktivierenden, das Lebensumfeld der Schüler berücksichtigenden Methoden und Projekten</li> <li>- der kontinuierlichen eigenen Lernbereitschaft und Disziplin</li> <li>- individuell erprobten Verfahren zum Ausbau der Fremdsprachenkenntnisse</li> </ul> <p>Die Nennung anderer Aspekte ist möglich.</p>	



## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Leistungskurs

Отрывок из рассказа В. Токаревой

Слеза набухла медленно, долго, потом окончательно сформировалась и пошла по щеке. Добралась до края щеки, подождала еще одну слезу и, набрав тяжесть, сорвалась на стол, покрытый не то смолой, не то черной краской.

Лариска размазала слезу пальцем.

- 5 - Ну, скажи ему, как есть... - зашептала я. - Просто поди и скажи...  
- Что?  
- Ну как "что"... Скажи: "Я вас люблю!"  
- А он? - Лариска подобрала очередную слезу языком.  
- А он тебе ответит.
- 10 - Что?  
- "Я вас тоже" или скажет: "А я вас нет!" Так ты хоть будешь знать.  
- А как ты думаешь, что он скажет?  
- Прекратите разговоры! - приказала Гонорская. - Если вам не интересно, можете выйти из класса. Можете вообще не ходить на мой предмет.
- 15 Мы с Лариской замолчали.  
- Побочная партия! - объявила Гонорская и подошла к роялю.  
Она села, ударила по клавишам двумя руками, и мне показалось, что рояль удивился, как человек, и вздрогнул так, что даже подпрыгнул на всех трех ногах.  
Гонорская играет громко и фальшиво по принципу: дурак не заметит, умный промолчит. Я веду себя как дурак и как умный. Замечаю и молчу. Но когда я слышу такое исполнение, я испытываю смятение и стыд.
- 20 Гонорская старается играть пореже и носит с собой магнитофон. И сейчас она закрыла рояль и включила магнитофон. Потом села на свое место и задумалась. О чем? Наверное, о любви. И весь наш выпускной курс музыкального училища - восемнадцать дев и трое юношей, - все сидят, слушают симфонию Калинникова и думают о любви. Кроме меня. Я считаюсь на третьем месте по красоте, после Тамары и Лариски, но я никогда не думаю ни о чем, кроме музыки.
- 25 У меня есть какие-то мальчики, три или четыре, а может, пять. С одним из них мы даже целуемся в парадном, но я каждый раз жду при этом, когда он отодвинет свое лицо от моего и я смогу уйти домой и сесть за пианино.
- 30 Я играю по восемь часов каждый день не потому, что я повышенно добросовестная, а потому, что все остальное мне неинтересно. Я не знаю, хорошо это или плохо. Наверное, ни то, ни другое. Это моя форма существования.
- 35 И еще я люблю бывать дома, потому что мне скучно без моих родителей, а им без меня.  
Отец у меня красавец. В него влюблены все больные и весь медицинский персонал. Когда-то маме это нравилось, потом не нравилось, теперь все равно.  
Магнитофон ревет, как водопроводная труба, но сквозь плохую запись я ловлю нежную витиеватую тему: звук бежит из звука, мысль никак не может остановиться. Потом приостанавливается незавершенно, чтобы передохнуть и снова начать свое чистое кружение.
- 40 Гонорская сказала, что Калинников рано умер. Я слушаю его душу. Представляю его себе с косым пробором в волосах, со светлыми карими глазами.  
- Конечно! - горячо шепчет Лариска. - Ведь если бы он меня не любил, он не вел бы себя так.  
- Как?  
- Демонстративно равнодушно!
- 45 - Конечно! - шепчу я. - Просто он тебя дразнит!  
...Чтение хоровых партитур - предмет необязательный, рассчитанный на то, что, если кто-нибудь по окончании училища захочет вести пение в общеобразовательной школе, он должен суметь прочесть с листа хоровую партитуру.
- 50 Я, например, собираюсь после училища поступить в консерваторию, стать лауреатом всех международных конкурсов и объездить весь мир.

Лариска собирается выйти замуж за Игнатия Петровича и родить ему троих детей. Он об этом пока ничего не подозревает.

У остальных студентов тоже более честолюбивые планы, чем пение в школе, поэтому к предмету все относятся с пренебрежением.

- 55 Занятия бывают раз в неделю - по вторникам, на один академический час положено по два ученика. Мы с Лариской ходим на чтение партитур вдвоем, на каждую из нас причитается по двадцать две с половиной минуты.  
Сегодня вторник. Мы с Лариской стоим в мрачноватом коридоре первого этажа и поджидаем Игнатия Петровича.
- 60 - Ну что ты в нем нашла? - спрашиваю я.  
- То, что он недоступен моему пониманию. Как марсианин.  
- А Лерик доступен твоему пониманию?  
Лерик - это Ларискин мальчик, курсант Военно-медицинской академии.  
- Тоже недоступен, только с другой стороны, - говорит Лариска. - Я не понимаю, как можно быть таким синантропом.
- 65 Лариска влюблена в Игнатия, потому что он педагог, окончил консерваторию и как бы стоит на более высокой ступени развития. И потому, что он не обращает на Лариску никакого внимания.  
- Раз я ему не нравлюсь, значит, он и получше видел, - делает Лариска логическое умозаключение. - Значит, я должна быть еще лучше тех, кто лучше меня. Великая война полов!
- 70 - И охота тебе... - удивляюсь я.  
- Еще как охота! А чего еще делать?  
- Мало ли серьезных дел?  
Это и есть самое серьезное дело, если хочешь знать.  
- Какое?
- 75 - Быть нужным тому, кто нужен тебе! (...)  
(763 слова)

### Пояснения к тексту

1	набухать ( <i>несов.</i> )/набухнуть	- увеличиваться
5	поди ( <i>прост.</i> )	- повелительное наклонение от глагола пойти
16	побочный	- второстепенный, не основной
16	партия	- часть музыкального произведения
18	вздрагивать/вздоргнуть ( <i>сов.</i> )	- производить внезапно резкие и отрывистые движения
21	смятение	- сильное волнение
25	В.С. Калининков	- русский композитор (1866 – 1900)
29	парадный	- главный вход
37	реветь ( <i>несов.</i> )	- издавать громкий крик, плач, звук, здесь: перен.
38	витиеватый	- без простоты
52	подозревать ( <i>несов.</i> )	- предполагать, думать о возможности
53	честолюбивый	- стремящийся к почётному положению
54	пренебрежение ( <i>ср.</i> )	- высокомерное, лишённое всякого уважения отношение к чему-л.
55	академический час	- 45 минут
58	мрачноватый	- тёмный
63	курсант	- студент
65	синантроп ( <i>м.</i> )	- представитель одной из древнейших стадий развития человека
69	умозаключение	- вывод

- 80 Quelle: Токарева В. День без вранья. – М. СП «Квадрат» , 1995, стр. 212 – 214 («Парака»)

## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Leistungskurs

Отрывок из рассказа В. Токаревой

### Задания и вопросы

#### Понимание текста

1. Резюмируйте текст своими словами. Напишите не больше 120 слов.

#### Реорганизация и анализ

2. Как и какими средствами охарактеризована рассказчица?

#### Творческое задание /Собственное мнение

- 3.1 Какие представления о будущей жизни имеют героини? Как они будут жить через десять-пятнадцать лет? Обоснуйте ваш ответ.

или

- 3.2 Сравните описанные взгляды на любовь со взглядами 1-2 литературных персонажей, о которых вы читали на уроках русского языка.

**Ответьте на три вопроса, выбрав из каждой группы заданий одно задание.**

**Минимум ваших ответов: 500 слов**

**Рабочее время: 270 минут**

## Zentralabitur Russisch: Musteraufgabe für den Leistungskurs

### Erwartungshorizont zu

Отрывок из рассказа В. Токаревой

#### Aufgabe 1

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ich-Erzählerin und ihre Freundin Larisa unterhalten sich während des Unterrichts in der Musikschule über die Liebe</li> <li>- Erzählerin wird von jungen Männern umschwärmt, geht jedoch völlig in der Musik auf und hat ehrgeizige Pläne für die Zukunft (Besuch des Konservatorium und Start einer Weltkarriere)</li> <li>- Lariska ist in einen der Musiklehrer verliebt und weiß nicht, wie sie es ihm sagen soll. Er selbst bemerkt davon nichts. Sie möchte ihn heiraten und Kinder haben. Für sie ist das Wichtigste im Leben, von dem Menschen gebraucht zu werden, den sie auch braucht..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gespräch zwischen Erzählerin und Larisa</li> <li>- Erzählerin möchte Karriere in der Musik machen.</li> <li>- Lariska träumt von Ehemann und Kindern. Sie ist unglücklich in ihren Musiklehrer verliebt.</li> </ul>

**In den folgenden Leistungserwartungen kann eine besonders gelungene Argumentation zu einem Gesichtspunkt das Fehlen eines anderen ausgleichen**

#### Aufgabe 2

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
<p>4-5 Eigenschaften werden mit 1-2 Beispielen exemplarisch dargestellt</p>	<p>Mindestens 2 Eigenschaften werden mit 1-2 Beispielen exemplarisch dargestellt.</p> <p style="text-align: center;"><b>oder</b></p> <p>Mehr als zwei Eigenschaften werden benannt, aber nicht durchgängig stichhaltig belegt und begründet</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- sehr musikalisch; eng mit der Musik verbunden, Musik ist ihre Lebensform und ihre Liebe</li> <li>- Beschreibung der Musik im inneren Monolog Z. 37-39 mit Hilfe von Bildern/Metaphern</li> <li>- Beschreibung des inneren Zustands bei schlechter Interpretation von Musik Z. 20/21</li> <li>- Darstellung des Tonbandsounds «Магнитофон ревёт, как водопроводная труба.» übertragenen Bedeutung des Verbs und Vergleich</li> <li>- Personifizierung des Klaviers «удивился» Z. 17, «вздоргнул», «подпрыгнул» Z.18</li> <li>- Vergleich «как человек» Z. 18</li> <li>- Musik ist ihre Hauptbeschäftigung (Z. 31-33/ 28-30 innerer Monolog)</li> <li>- entwickelt auf der Grundlage der Musik eine Vorstellung vom Komponisten (Z. 40/41)</li> <li>- fällt über andere ein ( schnelles?) klares Urteil (Z. 19-21), leichte Überheblichkeit (Antithesen «веду себя как дурак и как умный» , «замечаю и молчу» Z. 20), Urteile werden in einfachen Sätzen ohne Begründung formuliert (Z.19, 51)</li> <li>- ehrgeizig und selbstbewusst (Z. 49-50, innerer Monolog über Zukunftspläne)</li> <li>- liebt ihre Familie (Z.: 34-36) und wird ihrerseits geliebt</li> <li>- hat eine besondere Beziehung zum Vater („красавец“, Z.35), Mutter wird nur in ihrer Beziehung zum Vater dargestellt</li> <li>- die Liebe beschäftigt sie nur am Rande, bringt nur geringes Verständnis für Lariska auf, fühlt sich aber doch durch Verehrer geschmeichelt</li> <li>- Antithese «...и думают о любви. Кроме меня.»Z. 25</li> <li>- oberflächliches, sogar überhebliches Verhältnis zu jungen Männern</li> <li>- Wortwahl «какие-то», «мальчики» Z. 28</li> <li>- Angabe der Anzahl der Freunde Z. 28</li> <li>- hält den 3. Platz im internen „Schönheitswettbewerb“ durchaus für erwähnenswert (Z.26/27)</li> <li>- Ihre scharfe Beobachtungsgabe und klare Selbstbeurteilung spiegeln sich im lakonischen Stil der Sprache, die nur dann emotional geprägt ist, wenn es um die Musik geht.</li> </ul> <p>Es können auch andere Eigenschaften bzw. andere Belege herangezogen werden, wenn sie nachvollziehbar erläutert werden.</p>	

### Aufgabe 3.1

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
Die Vorstellung vom künftigen Leben der beiden Protagonistinnen wird klar formuliert und schlüssig begründet.	Die Vorstellung vom künftigen Leben der beiden Protagonistinnen wird umrisshaft dargestellt und in Ansätzen begründet.
<p>- Die Ich-Erzählerin möchte Karriere machen und bereitet sich jetzt schon intensiv darauf vor. Daraus können ihr weiterer künstlerischer Werdegang und ihr Erfolg auf verschiedenen Bühnen abgeleitet werden. Das private Glück ist ihr eher unwichtig.</p> <p>- Bei Lariska wird im gegebenen Ausschnitt nicht deutlich, dass sie besondere Anstrengungen für eine musikalische Karriere unternimmt. Liebe, Kinder und ein glückliches Familienleben stehen für sie im Vordergrund. Daraus kann ihre spätere Rolle als Ehefrau und Mutter abgeleitet werden.</p> <p>Andererseits muss das Leben nicht unbedingt in so geraden Bahnen verlaufen und andere Entwicklungen, die nachvollziehbar begründet werden müssen, sind denkbar.</p>	

### Aufgabe 3.2

Erwartete Leistung für die Note <i>gut</i>	Erwartete Leistung für die Note <i>ausreichend</i>
Die Haltung beider Protagonisten wird richtig dargestellt und der Vergleich wird sinnvoll und ausführlich ausgeführt.	Die Haltung der beiden Protagonisten wird umrissen bzw. ist unvollständig. Der Vergleich ist nicht durchgängiges Prinzip der Darstellung.
<p>Beide Sichtweisen werden dargestellt.</p> <p>- Lariska: Die Liebe spielt eine wichtige Rolle in ihrem Leben. Sie beschäftigt sich vor allem mit dem „Kampf der Geschlechter“ und formuliert selbst, dass es nichts Wichtigeres im Leben gibt, als von dem Menschen gebraucht zu werden, den du auch brauchst.</p> <p>- Ich- Erzählerin: Bei ihr steht die musikalische Karriere im Vordergrund. Sie meint, dass es viele ernsthafte Dinge im Leben gibt. Dabei schließt sie die Liebe aus.</p> <p>Dazu wählen die Schüler aus den gelesenen literarischen Texten Figuren aus, deren Ansichten über die Liebe sie mit denen der beiden Protagonistinnen vergleichen.</p>	

## Empfehlung für die Arbeit nach den neuen curricularen Vorgaben im Fach Russisch in der gymnasialen Oberstufe für den zweiten obligatorischen Schwerpunkt

### 1. Semester (R-1/r-1): Mensch und Gesellschaft

Obligatorisches Thema:

#### Lebensräume

- **Liebe, Familie, Partnerschaft** ( *hier soll der Schwerpunkt in der Behandlung des Themas Lebensräume liegen*)

vorwiegend durch *fiktionale Texte* zu erschließen, z.B.:

- «Невеста», «Дама с собачкой», «Мой домострой», «С женой поссорился» и мн. др. А. Чехова
- «Анна Каренина» и «Война и мир» Л. Толстого (in Auszügen)
- «Гранатовый браслет» А. Куприна
- „Солнечный удар“, рассказы из книги „Тёмные аллеи“ И.Бунина
- „Романтическая история“, „Письмо“, „Не надо иметь родственников“, „Человека обидели“, „Аристократка“, „Именинница“, „Огни большого города“ М. Зощенко
- „Возвращение“, „Третий сын“ А.Платонова
- „Рудольфио“ В.Распутина
- „Несколько печальных дней“ В.Гроссмана (в сокращении)
- «Неправда» А. Алексина
- «Домашний театр» Ц. Меламеда
- „Скажи мне что-нибудь на твоём языке“, „Зигзаг“, „Нам нужно общение“ В.Токаревой
- «Младший сын», „Свой круг“, „Страна“ Л.Петрушевской
- „Счастливые“, „Бедные родственники“, „Генеле-сумочница“ Л.Улицкой

Eine hervorragende Quelle für literarische Texte ist das Internet:

[www.lib.ru](http://www.lib.ru) (Библиотека Мошкова)

[www.litportal.ru](http://www.litportal.ru)

[www.magazines.russ.ru](http://www.magazines.russ.ru)

- **Gesellschaftliches Engagement**

*fiktionale Texte* (etwa: М.Горький „Mutter“ in Auszügen)

*nichtfiktionale Texte*: Biografien interessanter Persönlichkeiten (Ю.Гагарин, А.Солженицын, А.Сахаров..., aber auch: Schriftstellerbiografien, etwa: А.Чехов, В.Маяковский, А.Ахматова, М.Цветаева – u.U. in Verbindung mit Beispielen ihres Schaffens)

nach Bedarf Internet, Russische Suchmaschinen und Adressen (rambler.ru, mail.ru, google.ru, strana.ru,)

- **Lebens- u. Arbeitsbedingungen** - (etwa: Alltag, Arbeitsalltag, Lebensumfeld) – „деревня“ в русской литературе, „городская“ литература, „человек на войне“, „человек в нечеловеческих условиях“

*fiktionale Texte*

- „Собачье сердце“ М.Булгакова
- рассказы В.Шукшина,
- „Прощание с Матёрой“ В.Распутина,
- „Матрёнин двор“ А.Солженицына,
- „Ночью“ В.Гроссмана,
- „Благополучное возвращение“ О.Ермакова „
- Жизнь и необычайные приключения солдата Ивана Чонкина“ В.Войновича,
- „Рядовой Лютиков“ В.Некрасова,
- „Колымские рассказы“ В.Шаламова

*nichtfiktionale Texte*, z.B. zum Thema *безработица в сегодняшней России* (s. o.g. Suchmaschinen u. Adressen)

*Filme:*

- «Орел или решка».
- „Ирония судьбы...“
- „Вокзал для двоих“
- „Москва слезам не верит“
- „Холодное лето пятьдесят третьего года“

Fakultative Themen:

**Lebensentwürfe ...**

*fiktionale Texte:*

- «Петербургские повести», «Мертвые души» (in Auszügen) Н. Гоголь
- «футлярные люди» Чехова (div. Erzählungen)
- «Господин из Сан-Франциско» И. Бунин
- «чудики» В. Шукшина (div. Erzählungen)
- «Мужик Дерябин», «Срезал» В. Шукшин
- «Утиная охота» (in Auszügen) А. Вампилов
- «Судьба человека» М. Шолохов

*Filme:*

- «Судьба человека» (по М. Шолохову)
- «А зори здесь тихие» (по Б. Васильеву´)
- «Печки-лавочки» (по В. Шукшину)
- „Отпуск в сентябре“ (по „Утиной охоте“ А.Вампилова)

**Kulturelles Leben in Russland**

diverse Beiträge zum Beispiel aus „Literaturnaja gazeta“, evtl. auch Mitschnitte von russischsprachigen Sendungen („Radio Multikulti“), Filme und ihre Rezeption